FOLIO

PERIODICALS

PER
FOLIO
BX
4878
.M46
v.17

Digitized by the Internet Archive
in 2018 with funding from
Princeton Theological Seminary Library

https://archive.org/details/mensajerovalden1738unse_1

LIBRARY OF PRINCETON THEOLOGICAL SEMINARY MAR 8 1988

AÑO XVII — 15 DE MARZO DE 1935 — PORTE PAGADO — N.º 382

MENSAJERO VALDENSE

ORGANO OFICIAL DE LA FEDERACION DE IGLESIAS EVANGELICAS VALDENSES.

Director: DANIEL BREEZE
Administrador: PABLO M. SALOMON
Estación Tarariras (R. O. del Uruguay)

SUSCRIPCION ANUAL ADELANTADA
$ 2.50 o|u o $ 5.— m|n
Otros países, $ 3.— o|u

Examinadlo todo: retened lo que fuere bueno (1.ª Tes. 5|21)

La Misión de la Iglesia Cristiana en la actualidad

Por el Pastor ERNESTO TRON

(*Conclusión*)

Y ahora, he aquí otras preguntas más angustosias todavía, que surgen: *¿Cómo cumplirá la Iglesia esta misión en la actualidad?* ¿No han cambiado los tiempos y no será necesario acudir a nuevos métodos? Y si es necesario cambiar de métodos, ¿cuáles serán los nuevos?

El Pastor Marc Boegner, en su excelente libro ya citado, y que nos ha inspirado continuamente en el estudio del tema que estamos desarrollando, observa con justicia, que la religión antiguamente era el factor predominante en la vida social, y en la civilización en general. Ahora la civilización de la cual participan los pueblos de Asia y de Africa, ha roto de la manera más neta con la religión y se constituye al margen de cualquier fin religioso del hombre. El mundo ha llegado a negar el mismo principio del Cristianismo y ha perdido el sentimiento del pecado que es la noción fundamental de la vida cristiana.

Es un período de verdadera *crisis,* profunda, vasta, impresionante, para la religión, y por lo tanto para la Iglesia, pero esta crisis es providencial.

La Iglesia del Dios viviente ha de aprender, o volver a aprender de nuevo, que no puede ni debe apoyarse sobre el brazo secular, sobre compromisos con el mundo, o echar mano de recursos o medios que el mundo utiliza. En su obra misionera, es decir, en su misión conquistadora, ya no podrá contar más que con las armas del Espíritu, y el arma espiritual por excelencia es *el amor.* Dios es amor y por amor quiere conquistar, inspirar y gobernar los corazones humanos. La Iglesia debe permanecer fiel al mandato de su Jefe invisible y obrar en todos los ambientes con el arma por excelencia, irresistible y todopoderosa: EL AMOR.

¿Quiere decir, con eso, que su misión sea fácil, llana, sin obstáculos? ¡No! El camino que tendrá que recorrer será árduo, los enemigos terribles, y las tentaciones fortísimas. *¡Ad astra peráspera!* Las luchas no le han de faltar, las dificultades surgirán a cada paso, y se renovarán los tiempos de persecución. Ayer era Roma que perseguía la Iglesia de Cristo, hoy es Moseú, y mañana vendrán otros opositores. Pero el triunfo está asegurado a la Iglesia de Dios si permanece fiel y "no abandona el primer amor"

CONCLUSION

Antes de concluir, deseamos contestar a una objeción que ciertamente todos harán.

Se nos habla de Iglesia ideal, de Iglesia verdadera, de Iglesia de Cristo. ¿Qué haremos con todas nuestras Iglesias Evangélicas tan numerosas y tan imperfectas? ¿Empezaremos a luchar contra las denominaciones, comenzando por la nuestra propia, para ir a la Iglesia única?

No... Amemos a nuestra Iglesia particular con todas las fuerzas de nuestra alma. Cuanto más amemos a nuestra Iglesia, tanto más amaremos a las demás. El autor de estas líneas ha hecho esta experiencia que cuanto más vivo en comunión espiritual con un Pedro Valdo, un Enrique Arnaud, un Josué Janavel, un B. Leger — héroes de mi Iglesia Valdense — más me siento atraído hacia un San Francisco de Asís, un Savonarola, un Lutero, un Calvino, un Knox, un Zinzendorf, un Wesley, un Livingstone, un Booth. Siento que estas grandes figuras están íntimamente unidas, y que todas juntas me llevan al Cristo, y Cristo me lleva a Dios .

Esta experiencia ascensional es la de todos los miembros de las Iglesias nuestras. Sí, nuestra Iglesia particular, por modesta que sea, es la que nos lleva a Dios, y cuando hemos encontrado a Dios, a veces con muchas dificultades y recorriendo un camino largo, nos damos cuenta de algo asombroso, deslumbrador, que nos anonada, y es que si le hemos encontrado a El, es porque El nos ha encontrado primero. No somos nosotros que lo hemos amado primero, es El que nos ha amado primero. Comprendemos entonces de que es Dios mismo que suscitó nuestra Iglesia, es El que lo puso sobre nuestro camino para que nos hiciera nacer a la vida cristiana, para que nos alimentara, nos educara, nos cuidara. Es El que protegió nuestra Iglesia a través de mil peligros, es El que la ayudó, la inspiró... Y ahora es El que nos pide que la amemos, porque amando a nuestra Iglesia le amamos a El. Dios nos pide que la amemos a pesar de sus defectos, y quizá a causa de sus defectos, para llevar nuestra hebrita para tejer la bandera de Cristo, hecha del perfeccionamiento de cada uno de Sus hijos. Dios nos pide que luchemos por ella, para mejorarla, para que cumpla siempre mejor su misión.

Actos de la Conferencia 1935

1.—En Ombúes de Lavalle, el día cuatro de marzo de 1935, a las diez de la mañana, se dió principio a la Conferencia con un culto presidido por el Pastor Daniel Breeze. Texto de la predicación: 2.ª Corintios 6|16.

2.—Se constituye la Conferencia estando presentes 29 miembros con voz y voto y 5 con voz.

3.—Es elegida la Mesa siendo llamados a formar parte de ella: Enrique Beuz, Presidente; Carlos Negrin, Vicepresidente; Humberto Perrachon, Emilio Félix Gonnet y Cecilia M. de Griot, secretarios.

4.—Se da lectura del Informe de la Comisión Ejecutiva y se pone a consideración de la asamblea.

5.—La Conferencia se pone de pie en homenaje a la memoria de la señora Alice R. de Armand Ugon.

6.—La Conferencia tributa un aplauso a la Comisión Ejecutiva por el trabajo realizado.

7.—La Conferencia acepta la propuesta de la C. E.: que el Evangelista señor Ganz trabaje seis meses en Rosario y seis meses al año en Nueva Valdense y Nin y Silva.

8.—La Conferencia da un aplauso a los esposos Griot por su actuación en la iglesia de Belgrano.

9.—La Conferencia encarga a su Mesa Directiva el envío de una carta de agradecimiento al señor Moderador de la Iglesia Valdense.

10.—El delegado de la Conferencia Metodista Episcopal, Pastor Abel Jourdan, ma-

El amor es el ropaje de los siervos del Señor

nifiesta a esta Conferencia Valdense los sentimientos fraternales de la que él representa.

11.—La Conferencia resuelve encargar a los dos representantes de la Iglesia Valdense en la comisión interdenominacional del "Seminario Evangélico", que estudien el asunto: "Preparación de los Obreros nacionales", y presenten su conclusión a la próxima Conferencia.

12.—La Conferencia resuelve continuar con la "Semana de renunciación", y encarga a la Comisión Ejecutiva de fijar la fecha más conveniente para realizarla.

13.—El Secretario de la C. E. da lectura del Resumen de los Informes de las distintas iglesias.

14.—La Conferencia, después de un cambio de ideas respecto a la santificación del domingo, pide al Pastor Juan Tron que prepare un estudio sobre ese tema, y autoriza a la C. E. a imprimir el folleto y repartirlo a todos los miembros de la Iglesia.

15.—El Pastor D. Breeze lee el informe de MENSAJERO VALDENSE y el Administrador lee el informe financiero.

16.—La Conferencia expresa su satisfacción por la reducción del déficit a $ 590.38.

17.—La Conferencia confirma en sus puestos al Director y al Administrador de MENSAJERO VALDENSE.

18.—La Conferencia oye la lectura del Informe de la Comisión de Publicaciones y acoge con aplausos la presentación del "Manual de instrucción religiosa".

19.—La Conferencia refunde en una sola las comisiones de publicaciones y del manual de piedad.

20.—Es entregado a cada uno de los miembros de la Conferencia un ejemplar del Informe del Hogar para Ancianos.

21.—La Conferencia aprueba, con las modificaciones propuestas, los Estatutos del Hogar para Ancianos, en 14 artículos.

22.—La Conferencia autoriza a la Comisión del Hogar para Ancianos a tramitar su personería jurídica y a modificar, en caso necesario, la redacción de algún artículo de los Estatutos.

23.—El Pastor Long lee el informe de la "Comisión de Canto".

24.—La señorita Ida Pons lee el Informe de la "Comisión pro Cursos de Obreros".

25.—La Conferencia resuelve que el próximo "Curso" se realice en Colonia Cosmopolita.

26.—La señora Ana A. U. de Tron lee el Informe de la "Comisión de Escuelas Dominicales", que es acogido con un aplauso de la Conferencia.

27.—El Pastor Beux lee el Informe de la "Comisión de la Convención".

28.—La Comisión "Colectas" presenta su Informe por intermedio de la señorita Ida Pons.

29.—La Conferencia recomienda a cada Consistorio que adopte un sistema de contribuciones voluntarias para Sostén del Culto.

30.—El señor J. Augusto Félix lee el Informe de la "Comisión de Colonización".

31.—La Conferencia resuelve que siga una Comisión de Colonización cuyos miembros serán nombrados por la C. Ejecutiva.

32.—El Tesorero de la C. E. lee el Informe financiero.

33.—La Conferencia resuelve que un miembro de la C. Ejecutiva visite las iglesias que quedan deudoras de la tesorería en el rubro "Cuotas para la Federación".

34.—La Conferencia reconoce la deuda en la cifra fijada por el Tesorero de la Mesa Valdense respecto a viajes de pastores de Italia, con algunas abstenciones justificadas.

35.—La Conferencia, con un aplauso, resuelve hacerse cargo de los viajes de vuelta de los pastores que van a Italia para un descanso reglamentario.

36.—La Conferencia otorga un aplauso al Tesorero de la C. Ejecutiva.

37.—La Conferencia aprueba el Presupuesto de Gastos y Recursos para el año 1935-36.

38.—La Conferencia pide al señor Emmanuel Galland, que irá al Sínodo como delegado de Colonia Valdense, lleve a esa honorable asamblea los saludos y votos de esta Conferencia.

39.—La Conferencia recomienda a la C. Ejecutiva que trate de establecer en las iglesias la llamada "Semana de Oración", indicando una fecha más oportuna que la mundial, que es en el mes de enero.

40.—La Conferencia encarga a la C. Ejecutiva que, de acuerdo con la Directiva de la Agrupación de las Uniones, envíe un Obrero durante seis meses al Norte Argentino, dedicando para esto, todas las iglesias, una colecta dominical.

Al mismo tiempo invita a que se trate de establecer el cargo de Evangelista Itinerante con carácter definitivo.

41.—La Conferencia invita a las iglesias de la Federación a que dediquen la colecta levantada en la celebración del 17 de Febrero a la Sociedad S. A. de Historia Valdense.

42.—La Conferencia encarga a la C. Ejecutiva de nombrar la "Comisión de Convención" para que la organice este año.

43.—La Conferencia nombra:

a) Para la Comisión del Hogar para Ancianos, como titulares: Em. Galland, A. B. Revel, José Gonnet Ricca, Juan D. Benech y E. Tron, y como suplentes: Blanca Pons y Daniel Davit Tron.

b) Comisión pro Escuelas Dominicales y Curso de Obreros, confirmada. Por renuncia de la señorita Ida Pons, se integra con la señorita Delia Benech.

c) De Publicaciones: E. Beux, E. Tron, A. B. Revel, E. H. Ganz y Blanca Pons.

44.—La Conferencia nombra sus delegados al Sínodo los señores Prof. Eduardo Longo y doctor Estanislao Rocchi.

45.—La Conferencia designa como predicador de oficio en la próxima Conferencia, al Evangelista Ganz, y como suplente, al Pastor Juan Tron.

46.—La próxima Conferencia se celebrará en Colonia Valdense.

47.—La Conferencia elige como miembros de la Comisión Ejecutiva, a los señores Ernesto Tron, Presidente; Emilio H. Ganz, Tesorero, y Emilio Roland, Secretario. Suplentes, Pablo M. Salomon y Enrique Beux.

48.—La Conferencia, aplaudiendo la generosa hospitalidad de la congregación de Ombúes de Lavalle, clausura sus sesiones el día 6 de marzo de 1935 a las 17 horas.

Por la Mesa de la Conferencia:

E. Beux, Presidente.

Entre los valdenses del norte del Río Negro

Nunca había cruzado el Río Negro, así que fué, para mí, una hermosa experiencia cuando nuestro enorme autobús, repleto de pasajeros, subió sobre la balsa que estaba esperando al puerto de Mercedes y empezó a moverse, con lentitud, a través del anchuroso Río Negro, hasta llegar a la orilla opuesta. Volvió entonces la potente máquina a correr a través de las pintorescas campiñas uruguayas hacia la colonia de valdenses de la estación Bellaco.

Allí, cerca del camino, dos casas de arquitectura sencilla, rodeadas por árboles, me dicen que deben ser de nuestra gente. En efecto, en cuanto para el autobús, veo llegar de allí, otro auto, a toda velocidad, y momentos después, aparece con su cara sonriente, el amigo Emilio Plenc, que viene para llevarme a su casa, a poca distancia del camino.

Me detengo unos momentos en su habitación, en amable charla. El señor Plenc, encargado por la Comisión Ejecutiva, de la obra de Nueva Valdense y Nin y Silva, durante el año 1934, me habla de sus experiencias, de sus peripecias de viaje, de sus pruebas causadas especialmente por la enfermedad de su esposa. Debido especialmente a esta última causa, no ha podido consagrar más de cinco meses en el año a la obra.

Estamos todavía conversando, cuando llega el señor Emilio Rostan, Vicepresidente del Consistorio, y me voy con él. Por el ancho camino que cruza la colonia, puedo ver los campos ocupados por los valdenses. Son terrenos suavemente ondulados, praderas verdes y limpias en general de malezas.

La colonia, ubicada en la 2.ª y 3.ª sección del Departamento de Río Negro, ocupa una superficie total de 9,865 hectáreas 9,601 metros alrededor de la estación Bellaco del ferrocarril Fray Bentos-Paysandú. En 1927 fué fraccionada por los señores Lorenzo Foderé y Lorenzo E. Foderé (hijo). Veinte valdenses se hicieron propietarios y compraron un total de 3,390 hectáreas. Son: Juan Planchon, Sucesión Planchon, David Davyt, Emilio Gonnet, Timoteo Gonnet, José Rostagnol, Eliseo Mondon, Emilio Plenc, Pablo Salomon, Francisco Rostan, David Malan, David Artus, Pablo Germanet, David Geymonat, David Rivoir, Abel Rivoir, Emilio, Arturo y Teodoro Rivoir y Emilio Rochon. Lo demás de la colonia está en buena parte sin vender y sería conveniente que los valdenses aprovecharan esta oportunidad para comprar o arrendar aquí en donde hay un grupo tan numeroso de familias. Se cuentan en la actualidad treinta establecidas en esta colonia que ha sido denominada "Nueva Valdense".

Ya anochece al llegar a la hospitalaria casa

de don David Malan. Allí me espera una grata sorpresa: un baño de agua caliente. ¿Quién se hubiera imaginado semejante sorpresa en esa alejada colonia? El señor Malan ha preparado un cuarto de baño y ha instalado un sistema de calefacción verdaderamente original y práctico. ¡Qué bendición fué para mí ese baño después de un viaje tan largo y cansador por senderos polvorientos y bajo un sol abrasador!

Después de la cena, la familia se reúne una última vez para el culto y todos se retiran para dormir. En la graciosa piececita que se me destina, duermo con el corazón rebosante de gratitud hacia Dios por su bendición y su protección.

El día siguiente es la "Fiesta de la Cosecha" para la Iglesia de Nueva Valdense. Es un día de sol radiante, de atmósfera límpida, un día verdaderamente de fiesta.

A las diez de la mañana, el templo se halla repleto de público. Toda la Congregación está allí. Manos habilidosas femeninas han arreglado y adornado el interior con productos de la chacra. Todos escuchan con atención y recogimiento, el mensaje del día, que es un mensaje de gratitud a Dios; los himnos son cantados con fuerza.

Terminado el culto, todo el público se dirige hacia el monte de los hermanos Baridon, en donde se desarrolla la segunda parte de la "Fiesta de la Cosecha". Se almuerza y sigue la concurrencia entreteniéndose hasta el atardecer. Nadie falta a la cita. Todos están allí, chicos y personas mayores, en un ambiente de perfecta unión y alegría.

Al día siguiente, sesiona el Consistorio. El Consistorio de Nueva Valdense lleva una característica que no se encuentra en ninguna otra parte: es formado por elementos jóvenes y muy decididos por la buena marcha de la obra, así que las resoluciones se toman con facilidad y con el mayor entusiasmo.

Por la tarde, el señor Augusto Baridon, experto chauffeur, me lleva en su auto a la Colonia Nin y Silva. Nos acompaña el señor Arturo Rivoir, Diácono de la Iglesia de Nueva Valdense. De paso por Young, pueblo importante de esa zona, visitamos a don Adolfo Félix. Nuestro hermano ha sido hondamente probado por la pérdida de su valiente esposa y nos recibe con alegría, llena de emoción. Hacia las 6 de la tarde, después de 80 kilómetros de viaje, llegamos a la casa de don David Planchon. Su señora, siempre enérgica y complaciente, nos acompaña en la visita de la Colonia Nin y Silva.

De noche sesiona la Unión Cristiana y el espacioso comedor del señor Planchon se llena de jóvenes. El Presidente de la Unión Cristiana, señor Ernesto Dalmás, me ofrece la oportunidad de dirigir un mensaje a esos jóvenes sobre el texto: "Acuérdate de tu Criador en los días de tu juventud". Se canta con mucho entusiasmo bajo la dirección del señor Juan Daniel Dalmás.

El día siguiente es domingo.

A las nueve, una concurrencia de 60 personas se reúne bajo los paraísos del señor Planchon. ¡Qué hermoso es poder hablar del Evangelio eterno de vida y de amor a un grupo tan numeroso y atento, en esas regiones alejadas y aisladas! Hay recepción de cuatro catecúmenos de Valdés, celebrándose luego la Santa Cena. Reina fervor y entusiasmo en el público.

Un copioso almuerzo nos espera bajo los frondosos árboles del señor Planchon, e inmediatamente partimos. Henos otra vez devorando el camino, levantando polvo y soportando la atmósfera pesada de aquel día calurosísimo. Llegamos a tiempo para el culto de las 16 horas en el templo de Nueva Valdense, que se llena, con rapidez, de público. El acto es largo, puesto que hay bautismos, presentación de miembros del Consistorio, admisión de catecúmenos y Santa Cena, pero el público sigue con atención sostenida y recogimiento hasta el fin.

Hacia las 17 horas, toda la colonia está reunida en el "Balneario Rivoir". En la propiedad de don Abel Rivoir, hay una hermosa laguna con árboles y plantas. Los colonos de Nueva Valdense han tomado la costumbre de pasar las tardes del domingo allí. Como la laguna es larga y con muchas divisiones, ello da lugar a que se bañen todos, chicos y grandes, y que se hagan verdaderos ejercicios de natación. Y es allí, en ese atrayente lugar de esparcimiento sano, que se efectuó una sesión extraordinaria de la Unión Cristiana bajo la presidencia del señor Augusto Baridon, que no sabe solamente dirigir cantos, sino también sesiones.

A la hora del sol poniente, una aureola de fuego se dibuja en el horizonte; en esa hora de gloria celestial, puedo hablar a los jóvenes y a todo el numeroso público allí congregado de la historia de nuestro pueblo, de nuestros privilegios y responsabilidades en la época presente. Se canta el "Serment de Sibaud" y se distribuye el opúsculo editado este año por la Sociedad Sudamericana de Historia Valdense.

Las sombras de la noche han caído ya sobre la campaña. Alumbradas por antorchas las familias, en alegres fogones que en realidad forman uno solo, hacen honor a las provisiones traídas para la cena. La hora es ya algo adelantada, cuando el amigo Plene me lleva a su casa para pasar la noche, y al día siguiente me acompaña al autobús. Con la misma sonrisa con que me había saludado a mi llegada, me despide a mi partida.

Mientras el autobús se aleja rápidamente hacia el sur, pienso con emoción y admiración en esos colonos de Río Negro y de Paysandú que han dado prueba de valor y de fe al irse a radicar tan lejos, y una oración se eleva a Dios con todo fervor, para que bendiga, prospere e inspire a aquellos valientes correligionarios nuestros.

Ernesto Tron.

La Conferencia Anual de Distrito. - 1935

En la mañana del lunes 4 de marzo ppdo., se reunían alrededor del Templo E. Valdense de Ombúes de Lavalle, hermanos valdenses venidos de las distintas congregaciones del Uruguay y de la Argentina, con el fin de asistir al acto de apertura de la Conferencia, la primera de la Federación de Iglesias Evangélicas Valdenses como tal.

Debido a la lluvia caída el día anterior, se atrasó la salida del autobús que venía de Colonia Valdense, trayendo el numeroso grupo de esa localidad, por lo cual no le fué posible al Evangelista Emilio H. Ganz, encargado del sermón de apertura, llegar para ese acto. Es de lamentar que así haya sucedido, puesto que se deseaba oír la palabra sabia y ferviente de este apreciado obrero.

A las diez horas, pues, se dió comienzo al culto bajo la presidencia del suplente del señor Ganz, el Pastor D. Breeze, y con una asistencia que llenaba por completo el templo. El Pastor Juan Tron, San Salvador, dirigió en oración, y el Pastor Breeze basó su mensaje sobre la porción bíblica: "Vosotros sois el Templo del Dios viviente" (2 Cor. 6 v. 16).

A las 14.30 se procedió a la constitución de la Conferencia bajo la presidencia del más anciano Pastor en actividad de servicio, Pastor E. Beux, actuando de Secretario el señor Emilio Félix Gonnet.

En vista de que se publica en otro lugar los *actos* de la Conferencia, no entraremos en detalles aquí.

Posiblemente será de interés para nuestros lectores, si mencionáramos cuáles eran, a nuestro parecer, las notas sobresalientes de las deliberaciones en las sesiones. Se notó, por ejemplo:

El reconocimiento de la magna tarea que nuestra Iglesia tiene delante. — Esa tarea se resume así: conseguir un despertamiento espiritual en su seno; persuadir a las familias que la componen, a santificar el Día del Señor; atender mejor las necesidades espirituales de los "diseminados"; proporcionar a nuestra niñez una más completa y satisfactoria instrucción religiosa; y hacer suscitar en los miembros de la Iglesia, un espíritu de mayor generosidad.

Se pudo observar, además, *un profundo y sincero anhelo para el cumplimiento de esa tarea.*

Dicho anhelo se revelaba, entre otras cosas, en la propuesta de organizar una Semana de Oración a celebrarse en todo el Distrito: en el llamado que la Conferencia dirige al pueblo valdense a santificar el Día de Reposo, encargando al Pastor Juan Tron a preparar un artículo para ser publicado y enviado a cada familia, en la recomendación hecha por la Conferencia de enviar un Evangelista Itinerante a trabajar entre los diseminados durante un período más largo que anteriormente se había hecho: en la interesante discusión sobre Escuelas Dominicales, y en la resolución tomada de preparar un plan de enseñanza para nuestros niños, mejor y más apropiado; y en la institución de la Semana de Renunciación con el fin de contribuir para las necesidades de la Obra del Señor en el Distrito, como también en el deseo manifestado de sostener la Obra en cada Iglesia por medio de suscripciones voluntarias.

Y por último ha dejado un grato y sagrado recuerdo en nuestros corazones, *el ambiente espiritual y amistoso en el cual se des-*

La fe apropia: la esperanza anticipa

arrollaron los trabajos y las deliberaciones de la Conferencia. Verdaderamente, el Espíritu de Dios reinaba e influía en los corazones, y aun cuando se daba expresión a ideas y opiniones contrarias, se lo hacía en un cordial espíritu de fraternidad cristiana.

Tuvimos pocas visitas en esta ocasión; los pastores Abel Jourdan, de la Iglesia Metodista, y Emmanuel Galland, de la Iglesia de hablá francesa. Ambos nos dirigieron palabras inspiradoras en cultos celebrados en esos días, y el Pastor Galland se despidió, además, por hallarse en vísperas de hacer un viaje a Europa.

No podemos olvidarnos del muy simpático e interesante acto del lunes por la noche, a cargo de la Comisión de la Sociedad S. A. de Historia Valdense. Allí vivimos momentos a la vez instructivos y alegres, y nos fué muy fácil, al cerrar los ojos, vernos entre los queridos "Valles Valdenses". ¿Quién se olvidará del señor Ganz leyendo, con expresión y ademán imitativos, su "patois" y francés? ¿Quién no se recordará, por mucho tiempo, de la cara sonriente del señor Long, mientras leía sus "leyendas valdenses"? ¿Y del coro improvisado que entonó los himnos y cantos valdenses? En una palabra, fué esa una noche inolvidable, y muy valioso fué el artículo presentado por el Pastor E. Beux sobre "La Biblia de Olivetan". Hubo, durante la Conferencia, una reunión de delegadas de las Ligas Femeninas Valdenses, sobre la cual no podemos informar por ahora, por carecer de datos con referencia a ella.

El acto de clausura fué muy digno de la ocasión, y se constituyó en el "broche de oro" de todo lo que lo había antecedido. Era el culto final con celebración de la Santa Cena, presidido por los pastores Beux y Long. ¡Cuán solemnes esos momentos! ¡Cuán hermosa la influencia que nos rodea! El número de comulgantes fué muy elevado, y todo el acto resultó verdaderamente impresionante.

Y es así que a las 18 horas del día miércoles, nos despedíamos para regresar a nuestros respectivos hogares y campos de actividades, agradeciendo al Señor por las bendiciones, inspiraciones y ayuda recibidas en la Conferencia Anual del 1935.

D. B.

Señor Director de MENSAJERO VALDENSE.

Muy señor nuestro:

Como es de dominio público, en la última Asamblea Anual de las UU. CC. celebrada en Cosmopolita, se resolvió que "Renacimiento" pasara a ser órgano oficial de la Agrupación, desapareciendo así la sección que en el periódico de su digna dirección, se venía publicando bajo el título "La Voz del Joven", la cual estaba a cargo de la Agrupación.

Por esta causa, nos es grato agradecer sinceramente a MENSAJERO VALDENSE los valiosos beneficios que la juventud ha recibido por intermedio de sus páginas, deseando al mismo tiempo que ambos periódicos sigan siempre juntos bregando por el progreso de las UU. CC., así como de la Iglesia en su conjunto.

Saludo al señor Director con mi mayor estima.

Por la Agrupación:

J. José Perrachon,
Secretario.

Iglesia de Cosmopolita

VII

ARTILLEROS

Designamos con este nombre la región comprendida entre los siguientes límites: al Este, el arroyo Sauce, que la separa de Cosmopolita; al Norte, la cuchilla de Colonia, con las puntas del arroyo Tarariras; al Oeste, los arroyos Quintón y Riachuelo, que la dividen de Estanzuela y Riachuelo; al Sur se extiende el anchuroso Río de la Plata con la espléndia playa de Artilleros, adonde desemboca el arroyo del mismo nombre, el cual divide el Sur de esta región en dos partes casi iguales.

En cuanto a vías de comunicación, además de las calles que se han trazado a medida que aumentaba la población y que se iba fraccionando el terreno, existía, desde antes de la colonización, el camino nacional que une a Rosario con Colonia, cerca de dos leguas de la costa. Para atender las necesidades, se vino formando otro camino que, saliendo de la ciudad de Colonia, seguía la cuchilla del mismo nombre; éstos eran sendas que poco a poco se transformaban en caminos, y eran trazadas sin previo estudio. Para evitar todo trabajo, tenían que salvar las dificultades dando vueltas según las ondulaciones del terreno; más tarde, cuando se empezó a delimitar las propiedades, también se respetaron esos límites, de modo que iban serpenteando de continuo, duplicando, a veces, las distancias a recorrer. Presentemente se ha mejorado la vialidad, abriendo nuevas vías de comunicación y haciendo calzadas y puentecillos en las cañadas. El Estado ha contribuído grandemente a la obra de facilitar las comunicaciones, construyendo en los últimos años del siglo pasado y los primeros del presente, el ferrocarril de San José a Colonia, que desde Rosario sube hasta Barker, y de allí a la cuchilla de Colonia, siguiéndola desde Tarariras hasta cerca de Colonia.

La carretera de hormigón inaugurada el domingo 30 de diciembre de 1934, cruza también de Este a Oeste, la región de Artilleros. Se puede decir que, aun en 1882, no se sabía en esta región lo qué era agricultura: todo era dedicado a la cría de animales: vacunos, yeguarizos y ovinos, siendo repartido el terreno entre un número limitado de propietarios, varios de los cuales poseían miles de hectáreas, y los que menos, unas cuatrocientas o quinientas. Estos estancieros no se preocupaban de sus haciendas y casi no las atendían, conformándose con lo que producían naturalmente, o de lo que los encargados les entregaban.

Las propiedades de más extensión ya habían salido del poder de los primeros pobladores, pasando a manos de hombres trabajadores o de negocio, que trataron de mejorar sus haciendas, empleando en sus establecimientos un personal capaz y suficiente, dirigido por un mayordomo práctico en la cría y cuidado de ganados y en la administración de tales establecimientos. Pero, llegando la agricultura, aun éstos han tenido que tomar otro rumbo en la explotación de sus propiedades: y, en pocos años, cambió completamente el aspecto de esta región que ocupa una extensión de unos 30 kilómetros de Este a Oeste y 35 de Norte a Sur.

El primer valdense que se hizo propietario en esta región, fué el finado Juan Pablo Long, que tenía un negocio en Colonia Valdense: en abril de 1882 había comprado media suerte — la suerte de campo equivalía a 2,700 cuadras cuadradas — del campo de los Orozco, terreno que empezaba al paso del Sauce, en el camino nacional y se extendía al Oeste hasta el Riachuelo. Al año siguiente arrendó otra fracción del mismo campo, que lindaba al Norte con su propiedad y era cruzada por el camino nacional. Esa fracción, de unas 500 cuadras, la compró también unos años más tarde. Del medio de esta propiedad, salía una senda con dirección al Norte, la cual, rectificada, se transformó en el camino de Artilleros a Tarariras. En la junción de los dos caminos, estableció el señor Long una "pulpería" que sigue existiendo, habiendo sido administrada durante varios años, por su hijo mayor, Enrique. Al lado de ese comercio estableció el finado David Dalmás, un taller de carpintería y herrería que no tardó en tener abundante trabajo para satisfacer las necesidades de los colonos que venían estableciéndose en los alrededores.

En cuanto al campo comprado a los Orozco, lo hizo cercar con alambrado, y arrendó la parte que se prestaba para agricultura a algunos colonos. Estos ya pudieron cosechar a fines de 1883. Entre ellos recordamos Juan Augusto Beux, Daniel Monnet, dos hermanos Bonnet, Juan Daniel y Pedro Berton y Juan Meyer.

(*Continuará*).

(*) La suerte de campo equivalía a 2700 cuadras cuadradas.

Del Pastor Guido Rivoir

Prarostino, 17-1-1935.

Señor Director de MENSAJERO VALDENSE.

Tarariras.

Estimado hermano:

Mucho le agradezco por la oportunidad que usted me ofrece de conversar, por medio de MENSAJERO VALDENSE, con los mu-

chos amigos y hermanos que tengo en Sud América. He recibido en estos días unas cuantas cartas sudamericanas, que me han causado mucho placer; envío mis cordiales saludos a todos y contestaré a medida que mis tareas lo permitan.

Tenemos este año un invierno espléndido: el año pasado la nieve nos visitó por cinco o seis meses, este año, en la parte baja de los Valles no la tenemos todavía y el invierno está pasando. Por cierto en Praly, Rodoret y Massel, hay nieve, pero no es mucha y los caminos son transitables. La ventaja no es poca por los pastores que tienen que andar mucho a pie, pero un poquito de nieve es deseable para llenar los depósitos de las montañas y para que este verano el agua no falte en los manantiales.

En cuanto a noticias de la Iglesia, no tengo muchas que dar: hay pocas novedades, seguimos luchando en los Valles contra la indiferencia espiritual, -y seguimos nuestra obra en Italia en medio de muchas dificultades, pero siempre confiando en la ayuda de Dios que nunca nos ha desamparado.

Pronto ustedes tendrán la Asamblea de las Uniones Cristianas y la Conferencia de la Iglesia: quiera Dios bendecir esas reuniones para el bien de la Obra en el Distrito: en la Iglesia de hoy y en la Iglesia de mañana, — la juventud.

El Informe de la Mesa Valdense al Sínodo 1883, es muy interesante para las Colonias Valdenses Sudamericanas. Se habla de la oportunidad de una visita pastoral a las Colonias. El Moderador da cuenta a la Asamblea de la intención que tuvo el Pastor Ugón de trasladarse a otro lugar, dejando el Pastor Bounous para dirigir Colonia Valdense, pero la Mesa no lo juzgó oportuno. Cree el Moderador que no es necesaria una visita que ocasionaría muchos gastos, y hace la propuesta (aceptada por el Sínodo), de escribir a los pastores Ugon y Bounous, dos cartas de aliento. Se aprueba la siguiente orden del día: "El Sínodo encarga a su Mesa de escribir una carta a la Iglesia de Colonia Valdense para expresarle su gozo frente a los progresos materiales y espirituales de la Colonia, y para exhortar a nuestros hermanos a perseverar en la profesión de fe cristiana.

"La Mesa escribirá también al Pastor Ugon para expresarle la simpatía y el cariño del Sínodo, y para animarle a seguir la obra que empezó y siguió hasta el presente con una evidente bendición de Lo Alto.

"La Mesa escribirá también al Pastor Bounous para expresarle el interés profundo y cariñoso con el cual el Sínodo está viendo surgir una segunda parroquia en Sud América".

Creo que si la deliberación del Sínodo fué acertada escribiendo y animando pastores y congregaciones, fué del todo equivocada rechazando por miedo a los gastos, una visita que por cierto hubiera sido provechosa (como siempre son provechosas las visitas), para el adelanto espiritual de las colonias.

Fué muy interesante el Sínodo de 1885 en el cual, por primera vez, tomaba parte el Pastor Ugón, regresando de su campo de trabajo. No quiero alargar mi carta y trataré de darles pronto algunos detalles de lo que se hizo en ese Sínodo y que interesa a Sud América.

Cordiales saludos.

Guido Rivoir.

Enrique Armand

El héroe del cual trazaremos a breves rasgos la vida, nació en Embrun (Francia), el 30 de setiembre de 1641; hijo de Margarita Gross, era valdense de madre. Fué en los Valles (Torre Pellice), que vivió su adolescencia y durante los tiempos heroicos de las "pascuas piamontesas" (1655). Cumplió sus estudios teológicos en las universidades extranjeras, interrumpiéndolos en 1664, para servir en las filas del Príncipe de Orange — en Holanda — alcanzando rápidamente el grado de capitán.

El Pastor. — En 1670 vuelve a los Valles y recibe la consagración al Santo Ministerio; fué Pastor en varias Iglesias. En la época de la revocación del Edicto de Nantes (1885), instaurando así Luis XIV la persecución en contra de los protestantes, Armand residía en Pinasca, entonces tierra francesa. Fué defensor de San Germano en el oscuro período de la *derrota*, tremendo preludio del destierro de 1886. Habiendo sido puesta a precio su cabeza por el Duque Víctor Amadeo II de Saboya, él tomó, con su familia, el camino del destierro.

El organizador. — Hombre de gran valor, como lo había demostrado en las Asambleas de nuestro pueblo, cuando debía deliberar sobre las amenazas Ducales, Armand ejerce su influencia sobre los príncipes de Holanda para interesarlos en favor de los valdenses. En Suiza trabaja secretamente para mantener la unión entre los desterrados y prepara el retorno a los Valles. Está en contacto con Janavel — el héroe de Rorá — que desde hace años vive en Ginebra, y recibe preciosos consejos e instrucciones para un rápido regreso y una larga defensa en la tierra de los padres. Los Duques de Saboya temen a Armand y mandan emisarios para atentar contra su vida en Suiza; la mano de la Providencia lo guió para que no fuera herido.

Nuestro jefe militar más glorioso. — Si dos tentativas de evasión de la tierra hospitalaria habían fracasado, la tercera debía de realizarse de una manera tan extraordinaria y asombrosa — por la rapidez de la marcha, como por la estrategia militar desplegada — que merecería más tarde los más altos elogios de insignes generales. En el viaje de regreso a los Valles, Armand tiene sobre él el cargo del mando militar y de las funciones pastorales, cargos que llevó con valor único durante los nueve meses que duró la expedición (15 agosto 1689-19 junio 1690). Lucharon en contra de las tropas francesas, piamontesas y de los nuevos habitantes de la patria valdense.

El 19 de junio de 1690 — a los pocos días después de la defensa de la Balzilla — el Duque manda mensajeros a Armand para ofrecerle la paz y pedir la ayuda de los valdenses para rechazar a los franceses con los cuales estaba entonces en guerra. Armand recibe las insignias de *coronel* y con sus héroes vence a los franceses en Bricherasio. Ellos pierden dos banderas, 50 oficiales y 1,400 soldados. Armand vuelve luego a Suiza, adonde organiza el regreso de la mayoría de las familias valdenses. Durante los años 1692-1698 lo vemos otra vez Pastor en los Valles. Pero a mitad de aquel año, un decreto del Duque de Saboya — otra vez amigo del rey de Francia — obliga a 2,833 valdenses, nativos de Francia, al destierro. Hay entre ellos, 7 pastores y *Armand*... ¡Este *Jefe* soporta con humildad tanta infamia de parte del Duque!

El gran colonizador. — Aquí empieza otro período de actuación para Armand. Dejando a los suizos el cuidado de sus compañeros desterrados, él va hasta Wurtemberg (Alemania), para pedir al Duque que los reciba en sus tierras. Este consiente si las Potencias protestantes le prometen su ayuda. Armand sale entonces para Holanda y Londres, adonde recibe acogida fraternal y abundantes colectas.

Armand, de vuelta a Suiza, marchó con los suyos hacia Wurtemberg, adonde fundó las Colonias Valdenses, con sus pastores, su Sínodo y su Mesa. Fué él quien primero plantó papas en su campo en Schönenberg, y distribuyó semillas a los colonos valdenses; hoy las "Kartaffel" son unas de las principales de Alemania.

A otro llamado del Duque Víctor Amadeo II, que tomaba parte en la guerra de sucesión de España, Armand volvió a los Valles y fué dos años Pastor en San Giovanni. Después de un año de estada en Londres, volvió entre los *Colonos* de Alemania, donde por un tiempo de quince años, todavía cumplió un ministerio pastoral bendecido. Falleció Armand el 8 de setiembre de 1721, a los 80 años, después de más de medio siglo de extraordinaria actividad.

Los pocos datos que hemos hilvanado de aquel gran siervo del Maestro, pueden hacernos comprender la lucha de nuestros padres por su fe, inspirarnos el deseo de conocer más nuestra historia y nos ayuden a ser dignos descendientes de un pueblo de héroes.

En 1926 se inauguró en Torre Pellice un monumento a la memoria de aquel *Grande*. El mármol dice: "*Enrico Armand — Pastore e Duce dei Valdesi*".

Hace pocos años falleció en Wurtenberg, una descendiente valdense que todavía recitaba parte de nuestros poemas en *patois*.

En agosto pasado, aquellos hermanos organizaron un peregrinaje a los Valles, nuestra querida patria valdense.

Emilio H. Ganz.

El Templo de Dios, el cual sois, santo es

Por tierras del Norte y del Uruguay

VIAJES CON LA BIBLIA

Al recorrer la ciudad de Santa Fe con la Biblia y marcado buen éxito, noté que las iglesias locales gozan de prosperidad espiritual. Tuve el privilegio de predicar en la Iglesia Bautista de Santa Fe; el Pastor me informó de la gran bendición recibida en el pueblo de Tartagal, donde se convirtieron más de cien personas en unas reuniones especiales.

Después de una visita a Paraná y de recorrer el importante pueblo de Reconquista sin encontrar un solo creyente, visité la colonia valdense de "Las Garzas". Las chacras de este lugar están sufriendo grandemente, debido a que las langostas hicieron estragos en las cosechas de tres años consecutivos. Un Evangelista del Uruguay visita a los hermanos de este lugar una vez por año, pues se hallan imposibilitados por las causas señaladas, de sostener a un Obrero permanente. No obstante estas dificultades, recibimos de estos hermanos una cordial bienvenida, si bien debido a la pobreza, la más grande donación para la Sociedad Bíblica Americana, se redujo a dos pieles de víbora.

De aquí, un colono me llevó en auto a Villa Ocampo y Reconquista, de donde seguí viaje a Villa Ana, donde se nota un ambiente de prosperidad material, debido a la industria de tanino de la empresa la Forestal. También fuí a Tartagal, donde me hospedé en el hotel de la empresa, que está a cargo de la señorita Fleyta, la cual al saber cuál era mi misión, me dió la bienvenida. Esta hermana se convirtió al Señor en la ya mencionada visita que allí hizo el señor Julio Ostermann. El sobrino de ella que está ahora encargado de la obra de ese lugar, me invitó a dirigir la palabra en una reunión que se celebró en el monte, en frente de la casa de un creyente, donde se reunieron unas sesenta personas, reinando en todo momento buen espíritu.

De allí seguí viaje a Villa Guillermina donde, como en Tartagal, me dijeron que nunca habían visto un representante de las sociedades bíblicas.

En Villa Guillermina encontré a un suizo que conocí en Asunción, el cual se convirtió (al encontrarse enferma su mujer, india, cuando vivía de aventurero en el Chaco, muriendo ella también creyente), al leer los versículos de Romanos 7, 23, 24 en una Biblia que llevaba consigo como recuerdo de la E. D. en Ginebra.

Después visité Florencia, desde donde fuí a Resistencia en autobús. Allí recibí más libros y recorrí este importante pueblo y también Corrientes, donde me dió una cordial bienvenida el Pastor P. Annoni. Dirigí dos reuniones en su Iglesia que está pasando por un período de notable progreso espiritual. Tanto en Corrientes como en Resistencia, coloqué muchos libros. Visité también Goya, Mercedes, Curuzú Cuatiá, pueblos importantes sin obra evangélica. En el último de éstos encontré al Pastor Freeman ocupado también en vender biblias, y fué para mí un placer ir con él a Concordia, donde tuve el privilegio de predicar en las iglesias bautistas y metodistas y también en una gran reunión del Ejército de Salvación en la plaza principal.

La última visita fué a C. del Uruguay, otro pueblo sin obra evangélica. Coloqué allí muchos libros antes de regresar a Buenos Aires.

El próximo viaje fué al Uruguay, recorriéndose las colonias valdenses y suizas y teniendo el privilegio de asistir al Curso de Obreros en Tarariras, dirigido por el Pastor Breeze, con gran provecho de todos los presentes, como ha sido, fué evidente su ministerio a las iglesias a su cargo.

(Continuará).

Ecos valdenses

ARGENTINA

Rosario Tala. — *Fiesta de la Cosecha.* — Leyendo en Exodo XXIII-16 y Deut XVI-13, vemos que los israelitas practicaban esa fiesta de gratitud a Dios. Es con agrado que se nota cómo que la Iglesia Valdense del Uruguay y de la Argentina celebran, hace años, también su Fiesta de Cosecha. Se ha hablado ya varias veces acerca de la posibilidad de celebrarla en esta congregación, pero debido a la escasez de las cosechas en estos últimos años, no se ha resuelto hacer la fiesta.

Este año, si bien la cosecha no fué nada abundante, la junta de ecónomos resolvió organizarla, y fijó la fecha 20 de febrero para su realización en la quinta de un hermano de la Iglesia. En el día indicado, por la tarde, ante una concurrencia que debería haber sido mayor, se dió principio al acto. Entre las donaciones entregadas como "Ofrenda de Gratitud", había vacunos, lanares, aves, cereales, frutas y dulces de varias clases. El resultado financiero fué bastante halagüeño, reuniéndose alrededor de $ 800 m|n.

Estas fiestas son, en realidad, un testimonio de gratitud hacia Dios por todos los beneficios materiales y espirituales que El nos concede. Desgraciadamente, no es comprendido así por muchos; el egoísmo y el interés los ciegan. — *Corresponsal.*

Bautismos

Colonia Cosmopolita. — Almanzor Roby Planchon, de Timoteo Emilio y Lidia A. Gonnet, nacido en Nueva Valdense el 28 de agosto de 1934, bautizado el 10 de febrero de 1935.

Ondino Edio Bertin, de Ismael Pascual y Clementina C. Rivoir, nacido en Artilleros el 26 de febrero de 1934, bautizado el 10 de febrero de 1935.

Nancy Velda Rica, de Enrique y Alicia Tourn, nacida en Quintón el 28 de julio de 1934, bautizada el 10 de febrero de 1935.

Dino Mario Jourdan, de Norman Adolfo e Ida Amalia Gonnet, nacido en Cosmopolita el 16 de abril de 1934, bautizado el 17 de febrero de 1935.

Beatriz Susana Ricca, de David y Susana Navache, nacida en Cosmopolita el 17 de febrero de 1934, bautizada el 17 de febrero de 1935.

Etelmo Mirto Rivoir, de Juan Daniel y Elvira A. Chauvie, nacido en Estanzuela el 8 de julio de 1933, bautizado el 24 de febrero de 1935.

Lilia Loreley Geymonat, de Juan Daniel y Elcerina Beux Arce, nacida en Artilleros el 25 de abril de 1934, bautizada el 24 de febrero de 1935.

Leonor Micaela Bertin, de Severino Enrique y Adela Ricca, nacida en Jacinto Aráuz el 7 de junio de 1934, bautizada el 3 de febrero de 1935.

Nacimientos

San Pedro. — El hogar de los esposos Héctor Artus-Ilda Gonnet, se ha visto alegrado con la feliz llegada de su primer hijita. Madre e hijita siguen bien.

—Los esposos Vignolo-Ihlenfeld se regocijan por la llegada de un precioso bebé que llevará por nombre Wellson Omar.

—También el hogar de los esposos Luis Lauzarot-Julia Félix, se ve alegrado por la feliz llegada de un robusto varón. Ambos, madre e hijo, siguen bien.

¡Nuestras felicitaciones a estos padres!

¿ES Vd. AMANTE DE LA BUENA LITERATURA?

ENTONCES NO DEJE DE LEER ESTA LISTA

	Tela	Rústica
Pablo, el intérprete de Cristo (Robertson)	$ 2.50	$
Carlos H. Spurgeon (Rodríguez)	2.50	
Dios en los bajos fondos (Redwood)		0.70
De los Rabinos a Cristo (Hellyer)	0.55	0.35
Dialogando (Farré) (En defensa de la Fe Evangélica)		0.90
Evangelina (Longfellow)		0.90
Al cual resistid (Sobre los engaños de Satanás)		0.35
En breve aparecerá:		
«Enzo». Novela historica. (Italia bajo la Inquisición)		
En liquidación:		
El Camino Real (Novela)	1.—	
Mi viaje por paises bíblicos (Hale)	2.—	
Una Vida de Cristo para el pueblo.	2.—	
La Preeminencia de Cristo (Rodríguez)	1.—	0.40
Ilustraciones (Neal) 867 ilustraciones para predicadores		1.70
Jeremias, Sacerdote y Profeta (Meyer)	1.20	0.80
Vida y Luz de los hombres (S. Juan I-XII)		0.80
Amor hasta lo sumo (Meyer) (San Juan XIII-XXI)		0.80
Sombra y Sustancia (Blackwood)	0.40	0 20
Santificados por completo	0.90	0.60
El Secreto de la Vida Cristiana Feliz	1.—	0.80
Teologia Cristiana (Clarke)	1.80	
Nuevo Testamento con notas	2 50	
Nuevos Hechos de los Apóstoles (Pierson)	0.90	
Hombres de Arrojo (Estudio de 4 profetas)	0.80	
Cómo obtener plenitud de poder (Torrey)	1.—	
El Viador (Bunyan) las 2 partes de El Peregrino	1.30	
Treinta años entre canibales (Paton)	0.90	
Judson el Explorador (Misionero en Birmania)	0.90	

Pedidos a DIEGO E. NIMMO. (Colonia). Franqueo por cuenta del comprador. Se tratará de conseguir cualquier libro pedido, como también material de :-: Escuela Dominical, tarjetas, etc. :-:

RECUERDE:

EN

NUEVA HELVECIA y TARARIRAS

a gran **CASA GREISING**

para todas sus transacciones comerciales

PROFESIONALES

Dr. FELIPE BARRABINO. — Médico Cirujano Partero. — Estación Tarariras (Colonia, R. O.)

Dra. MARIA ARMAND UGON. — Médico Cirujano. —Enfermedades de señoras y niños Río Branco, 1540. Montevideo.

Dr. VICTOR ARMAND UGON. — Cirugía exclusivamente. — Soriano, 1196. Montevideo.

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Médico Cirujano. Jefe de Clínica Quirúrgica del Hospital Maciel. — Colonia, 1193. Montevideo.

Dr. HORACIO CARNELLI. — Médico Cirujano Partero. Enfermedades nerviosas y mentales. — Ombúes de Lavalle.

Dra. JULIETA A. PONS. — Cirujano Dentista. Abrió su consultorio en La Paz (C. P.).

Dr. ORESTES BOUNOUS. — Médico Cirujano. Rayos X - Diatermia - Electricidad Médica.— Rosario (Colonia, R. O.).

Dr. EMILIO E. ANDREON. — Enfermedades del aparato digestivo. — Cirugía General. — Uruguay 1146. Montevideo.

EDUARDO F. VAZQUEZ LEDESMA. — Asuntos judiciales, administrativos, comisiones y cobranzas. — Joaquín Suárez, Dpto. Colonia. Teléfono N.° 33.

ERNESTO ROLAND. — Actuario Adjunto del Juzgado Letrado de Comercio de 2.° Turno. — Oficinas: Misiones, 1378. Domicilio particular: Paysandú, 1840 bis. Montevideo.
Atiende los sábados de tarde en Col. Valdense.

GERMAN GREISING. — Cirujano dentista. — Atiende todos los días hábiles. — Joaquín Suárez, Est. Tarariras.

Escribanía Pública en Ombúes de Lavalle

DE LOS ESCRIBANOS

ESTEBAN ROSTAGNOL BEIN
Y
EDUARDO BONJOUR

Se atiende todos los martes y Jueves

EMILIO ARMAND UGON
CONSIGNACIONES Y COMISIONES
Automático 8 6820

FRUTOS DEL PAIS Y CEREALES, BOLSAS E HILOS, MAQUINAS AGRICOLAS Y REPUESTOS, ARTICULOS DE CONSTRUCCION, POSTES, ALAMBRES, PIQUES, ETC.

Venta de cereales depositados en los Graneros Oficiales.—Compra de mercaderías por cuenta de terceros.—Tramita préstamos con hipoteca para agricultores, a 10 años de plazo e interés del 5 ½ al 6 %
Calle Rondeau 1878 - MONTEVIDEO

PENSION FAMILIAR
"VALDENSE"

Atendida por sus dueños. Ofrecemos nuestra nueva casa, con la seguridad de poder proporcionar a nuestros favorecedores un servicio completo, empleando nuestra mayor atención y esmero.

Su visita será nuestra propaganda

Amplias comodidades para: Familias, Estudiantes y Pasajeros. : Punto ideal. Trenes en la puerta. : A 400 metros de la Universidad.

Calle Constituyente, 2016

(Entre Juan M. Blanes y Juan D. Jackson)

MONTEVIDEO

Informes a *Enrique P. Appia.*

Imp. «El Siglo Ilustrado» — San José, 938.—Montevideo

AVISO

Compra de máquinas de coser, usadas. Compostura de las mismas. Venta de máquinas nuevas. — Arreglo de aparatos fonográficos.

CARMELO CORVINO

COLONIA VALDENSE

Ofrec. por correspondencia

Sociedad Bíblica Americana

DEPOSITO CENTRAL: **CORRIENTES 728**
BUENOS AIRES

Esta Sociedad ha cumplido 117 años de vida activa y fructífera, pues durante este lapso de tiempo, ha puesto en circulación la respetable cantidad de 246.046,560 ejemplares de Biblias, Testamentos y Evangelios en centenares de idiomas y dialectos.

Actualmente se publica la Biblia o parte de ella, en 936 idiomas y dialectos.

Solicite nuestro catálogo

Agencia en Montevideo:
Calle CONSTITUYENTE 1460

Agencia en Nueva Helvecia:
Casa de SANTIAGO SCHNEITER

PABLO PENZOTTI
Secretario General.

HOTEL AMERICA

de JOSE PAIUZZA

"Rendez-vous" de Valdenses

EX ZANETTO

Bdo. de IRIGOYEN 1608. — BUENOS AIRES
U. T. 23 - 6671 y 1785

Habiendo resuelto el cierre definitivo del hotel viejo calle Lima 1502, rogamos a nuestra distinguida clientela valdense y a todos los amigos en general, del Uruguay y Argentina, que pasen a la casa nueva, calle BERNARDO DE IRIGOYEN 1608, donde encontrarán, dentro de él, los mismos precios, la misma atención y mayor comodidad anunciándoles la instalación de 12 cuartos de baños modernos y la apertura del Bar, anexo al Hotel

Hnos PAIUZZA.

SOCIEDAD BIBLICA B. y EXTRANJERA

LAVALLE, 460 — Buenos Aires

Para Biblias—Solicite última Lista de Precios

Panadería y bizcochos "TORINO"

Especialidad en pan italiano, masas y bizcochos de todas clases. Las ventas son exclusivamente al contado.

PEDRO MARTOGLIO

COLONIA VALDENSE

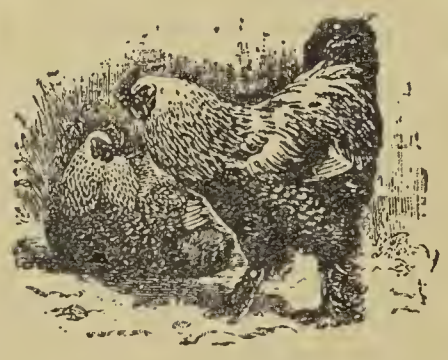
Casa FRIDOLIN WIRTH

RAMOS GENERALES

Su lema: *Bueno y Barato*

¿Quiere pintar su auto? Use *Moline;* reúne todas las condiciones. — ¿Necesita un arado *bueno,* pinturas, barnices, vidrios cortados? *Consulte precios* y se convencerá que gana dinero. — Se vende el libro: *"Un apóstol contemporáneo"* a $ 0,60

COLONIA SUIZA.



PRODUCTOS DE GRANJA

COMPRO Y PAGO LOS MEJORES PRECIOS

LOS SABADOS POR INCONVENIENCIAS DEL TIEMPO CALUROSO, NO SE RECIBEN QUESOS

DE TODO, Y PARA TODOS

BUENOS PRECIOS Y BUENA MERCADERIA

Grandes Almacenes y Tienda "LA PALMA"

A. CARLOS DALMAS
DONDE EL PESO VALE MAS

TARARIRAS